



Воронешки државен универзитет Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
Русија Македонија

Воронежский государственный университет Университет имени Гоце Делчева, г. Штип,
Россия Македония

Voronezh State University Goce Delcev University in Stip,
Russia Macedonia

Четвертая международная научная Четврта меѓународна научна
конференция конференција

Fourth International Scientific Conference

**ФИЛКО
FILKO**

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS**

23-25 мај 2019 / 23-25 мая 2019 / 23-25 May 2019

Воронеж

Воронеж

Voronezh



**Воронешки државен универзитет
Русија**

**Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
Македонија**

**Воронежский государственный университет
Россия**

**Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
Македонија**

**Voronezh State University
Russia**

**Goce Delcev University in Stip,
Macedonia**

**Четвертая международная научная
конференция**

**Четврта меѓународна научна
конференција**

Fourth International Scientific Conference

**ФИЛКО
FILKO**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION**

**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS**

**23-25 мај 2019 / 23-25 мая 2019 / 23-25 May 2019
Воронеж Воронеж Voronezh**

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

821(062)

811(062)

316.7(062)

37(062)

МЕЃУНАРОДНА научна конференција (4 ; 2019 ; Воронеж)

Филологија, култура и образование [Електронски извор] : зборник на трудови / Четврта меѓународна научна конференција, 23-25 мај 2019, Воронеж = Филологија, култура и образование : сборник статей / Четвертая международная научная конференция, 23-25 мая 2019, Воронеж = Philology, culture and education : conference proceedings / Fourth international scientific conference, 23-25 May 2019, Voronezh. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев" = Универзитет имени Гоце Делчева = Shtip : Goce Delcev University, 2019

Начин на пристап (URL): <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Текст во PDF формат, содржи 368 стр. , табели. - Наслов преземен од екранот. - Опис на изворот на ден 31.12.2019. - Abstracts кон повеќето трудови. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-698-1

1. Насп. ств. насл.

а) Книжевност - Собири б) Јазици - Собири в) Култура - Собири г)

Образование - Собири

COBISS.MK-ID 111947786

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД

Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ

Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД

Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ

Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД

Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ

Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Виолета Димова (Македонија)

Даниела Коцева (Македонија)

Драгана Кузмановска (Македонија)

Ева Ѓорѓиевска (Македонија)

Марија Кусевска (Македонија)

Силвана Симоска (Македонија)

Татјана Стојановска Иванова (Македонија)

Лариса В. Рибачева (Русија)

Софија Заболотнаја (Русија)

Татјана А. Тернова (Русија)

Татјана Атанасоска (Австрија)

Олег Н. Фенчук (Белорусија)

Јулиа Дончева (Бугарија)

Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)

Душко Певуља (Босна и Херцеговина)

Волф Ошлис (Германија)

Волфганг Моч (Германија)

Габриела Б. Клајн (Италија)

Михал Ванке (Полска)

Мајкл Рокланд (САД)

Даниела Костадиновиќ (Србија)

Селена Станковиќ (Србија)

Тамара Валчиќ-Булиќ (Србија)

Ахмед Ѓуншен (Турција)

Нецати Демир (Турција)

Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)

Карин Руке-Бруген (Франција)

Танван Тонтат (Франција)

Технички секретар

Ирина Аржанова

Марица Тасевска

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)

Марјана Розенфелд (руски јазик)

Биљана Иванова (англиски јазик)

Снежана Кирова (англиски јазик)

Татјана Уланска (англиски јазик)

Техничко уредување

Ирина Аржанова

Костадин Голаков

Марица Тасевска

Славе Димитров

Адреса на организацискиот комитет:

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет

ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Воронешки државен универзитет

Филолошки факултет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД

Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ

Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД

Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ

Виолета Димова, Филологический факультет при УГД

Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ

Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Виолета Димова (Македония)

Даниела Коцева (Македония)

Драгана Кузмановска (Македония)

Ева Гёргиевска (Македония)

Мария Кусевска (Македония)

Силвана Симоска (Македония)

Татьяна Стояновска-Иванова (Македония)

Лариса В. Рыбачева (Россия)

Софья Заболотная (Россия)

Татьяна А. Тернова (Россия)

Татьяна Атанасоска (Австрия)

Олег Н. Фенчук (Беларусь)

Юлиа Дончева (Болгария)

Биляна Марич (Босния и Херцеговина)

Душко Певуля (Босния и Херцеговина)

Вольф Ошлис (Германия)

Волфганг Моч (Германия)

Габриелла Б. Клейн (Италия)

Ева Бартос (Польша)

Михал Ванке (Польша)

Майкл Рокланд (США)

Даниела Костадинович (Сербия)

Селена Станкович (Сербия)

Тамара Валчич-Булич (Сербия)

Ахмед Гюншен (Турция)

Неджати Демир (Турция)

Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)

Карин Рукэ-Брутэн (Франция)

Танван Тонтат (Франция)

Ученый секретарь

Ирина Аржанова

Марица Тасевска

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)

Марьяна Розенфельд (русский язык)

Бильяна Иванова (английский язык)

Снежана Кирова (английский язык)

Татьяна Уланска (английский язык)

Техническое редактирование

Ирина Аржанова

Костадин Голаков

Марица Тасевска

Славе Димитров

Адрес организационного комитета

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет

ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Воронежский государственный университет

Филологический факультет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

EDITORIAL STAFF

Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD

Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU

Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD

Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU

Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD

Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU

Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Daniela Koceva (Macedonia)

Dragana Kuzmanovska (Macedonia)

Eva Gjorgjievska (Macedonia)

Marija Kusevska (Macedonia)

Silvana Simoska (Macedonia)

Tatjana Stojanovska-Ivanova (Macedonia)

Violeta Dimova (Macedonia)

Larisa V. Rybatcheva (Russia)

Sofya Zabolotnaya (Russia)

Tatyana A. Ternova (Russia)

Tatjana Atanasoska (Austria)

Oleg N. Fenchuk (Belarus)

Yulia Doncheva (Bulgaria)

Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)

Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)

Wolf Ochlies (Germany)

Wolfgang Motch (Germany)

Gabriella B. Klein (Italy)

Ewa Bartos (Poland)

Michal Wanke (Poland)

Danijela Kostadinovic (Serbia)

Selena Stankovic (Serbia)

Tamara Valchic-Bulic (Serbia)

Ahmed Gunshen (Turkey)

Necati Demir (Turkey)

Şerife Seher Erol Çalışkan

Karine Rouquet-Brutin (France)

That Thanh-Vân Ton (France)

Michael Rockland (USA)

Conference secretary

Irina Arzhanova

Marica Tasevska

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Maryana Rozenfeld (Russian)

Biljana Ivanova (English)

Snezana Kirova (English)

Tatjana Ulanska (English)

Technical editing

Irina Arzhanova

Kostadin Golakov

Marica Tasevska

Slave Dimitrov

Address of the Organizational Committee

Goce Delcev University - Stip

Faulty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

Voronezh State Universiy

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Боровикова Яна – ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ЛИЦ ТРЕТЬЕГО ВОЗРАСТА.....	4
2. Бубнов Александр – ОСОБЕННОСТИ СОЦИАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ СТУДЕНЧЕСКИХ И КУРСАНТСКИХ ГРУПП В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ.....	12
3. Bunčić Suzana R. – KAPOR`S <i>CONFESSIONS</i> BETWEEN METAFICTION, FICTION AND AUTOBIOGRAPHY.....	17
4. Бутусова Наталия – ОБ АКТИВНЫХ МЕТОДАХ ИЗУЧЕНИЯ ПРАВА В ВУЗЕ.....	24
5. Витанова Рингачева Ана – РЕЛИКТИ НА ШАМАНИЗМОТ КАКО НИШКА НА ПОВРЗУВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКАТА И РУСКАТА ТРАДИЦИЈА.....	35
6. Власова Надежда – ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИГРОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ РКИ.....	42
7. Гайдар Карина – ВУЗЫ НА ПОРОГЕ НОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ: КАК СОВМЕСТИТЬ ПЛОХО СОВМЕЩАЕМОЕ, ИЛИ НУЖНЫ ЛИ ОКСЮМОРОНЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ?	49
8. Гладышева Светлана – ЖУРНАЛЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ (1920-1940-Е ГГ.)	56
9. Голицына Т.Н., Заварзина В.А. – ЖАРГОННАЯ ЛЕКСИКА В РОССИЙСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ДИСКУРСЕ НОВЕЙШЕГО ПЕРИОДА.....	62
10. Грачева Жанна – ТЕМПОРАЛЬНОЕ МАРКЕМНОЕ ПРОСТРАНСТВО В РОМАНЕ В. НАБОКОВА «МАШЕНЬКА»	66
11. Гркова Марија – УСВОЈУВАЊЕТО НА <i>ИМЕНКИТЕ</i> ВО VI И ВО VII ОДДЕЛЕНИЕ ВО ШТИПСКО.....	76
12. Грујовска-Миланова Сашка – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА УПОТРЕБАТА НА МОДАЛНИТЕ ГЛАГОЛИ КАКО МАРКЕРИ ЗА ЕВИДЕНЦИЈАЛНОСТ ВО МАКЕДОНСКИОТ И ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК.....	83
13. Ѓорѓиева Димова Марија – ИНТЕРДИСКУРСИВНИОТ ТАНЦ МЕЃУ РОМАНОТ И ИСТОРИЈАТА.....	89
14. Данькова Т.Н. – ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ЛЮБВИ К РОДИНЕ В ТВОРЧЕСТВЕ Н.М. РУБЦОВА.....	96
15. Денкова Јованка – МАКЕДОНСКО-РУСКА КНИЖЕВНА ПАРАЛЕЛА (ВАНЧО НИКОЛЕСКИ–САМУИЛ МАРШАК.....	103
16. Жаров Сергей - СВОБОДА КАК ПРОБЛЕМА ОБУЧЕНИЯ В КУЛЬТУРАХ ВОСТОКА И ЗАПАД.....	110
17. Žigić Vesna, Stekić Dunja, Martać Valentina – DIFFICULTIES THAT PEOPLE WITH VISUAL IMPAIRMENT HAVE IN ACCESSIBILITY TO WEB INFORMATION BY USING THE AUDITORY ACCESS.....	112
18. Зыкова Наталья, Мазкина Ольга – ФОРМИРОВАНИЕ КОНФЛИКТОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ СПОРТИВНЫХ ТРЕНЕРОВ В УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ НОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ.....	122

19. Ивановска Билјана – ГОВОРНИОТ ЧИН „ОДБИВАЊЕ“ И НЕГОВА РЕАЛИЗАЦИЈА КАЈ МАКЕДОНСКИТЕ ИЗУЧУВАЧИ НА СТРАНСКИ ЈАЗИК.....	127
20. Караниколова-Чочоровска Луси – СУПТИЛНИТЕ ПРОТИВРЕЧНОСТИ ВО ЛИРИКАТА НА ПЕТАР ПЕРАДОВИЌ.....	135
21. Кашкина Марина – РАЗВИТИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ ИСТОРИИ.....	141
22. Кибальниченко Сергей – ПРОБЛЕМА ДИАЛОГИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО И ВЯЧ. ИВАНОВА	145
23. Kyrchanoff Maksym W. – HERITAGE OF NIKOLAI LESKOV AND CULTURAL INFLUENCES IN CONTEXTS OF RUSSIAN-AMERICAN LITERARY PARALLELS.....	151
24. Кислова Дарња – СРАВНЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ СПЕЦИФИКИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МИРОВОСПРИЯТИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НАТАЛЬИ О’ШЕЙ)	160
25. Комаровская Елена, Жиркова Галина – КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ ПЕДАГОГОВ КАК ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА.....	166
26. Кортунова Лилия – ТЕХНОЛОГИЯ «ДЕБАТЫ» КАК ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТИП ОБУЧЕНИЯ И СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ	177
27. Koteva-Mojsovska Tatjana, Shehu Florina – THE INITIAL EDUCATION OF TEACHER AND ITS CONNECTION TO PRACTICE IN THE “SOCIETY OF KNOWLEDGE”.....	181
28. Коцева Весна – ЕКСПЛИЦИТНИТЕ ОБЈАСНУВАЊА КАКО НЕОПХОДНА ИЛИ НЕПОТРЕБНА КОМПОНЕНТА ВО РАМКИТЕ НА ПОУЧУВАЊЕТО ГРАМАТИКА СО ОБРАБОТКА НА ИНПУТ	187
29. Koseva Daniela, Mirascieva Snezana – EDUCATION - NEED OF CULTURE.....	195
30. Кузмановска Драгана, Кирова Снежана, Иванова Биљана – ФРАЗЕОЛОГИЗМИТЕ КАКО ВАЖНА АЛКА ВО ПРОЦЕСОТ НА УСВОЈУВАЊЕ НА СТРАНСКИОТ ЈАЗИК.....	199
31. Кузмановска Драгана, Мрмеска Викторија – МАКЕДОНСКО-ГЕРМАНСКИ ПОСЛОВИЧНИ ПАРАЛЕЛИ СО АНИМАЛИЗМИ.....	204
32. Леонтиќ Марија – ЗБОРОВНИ ГРУПИ СО ПРИСВОЕН СУФИКС ВО ТУРСКИОТ ЈАЗИК И НИВНОТО ПРЕДАВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	210
33. Лесневская Димитрина – БОЛГАРСКАЯ СЛАВИСТИКА – СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	216
34. Лумпова Лидия – ЯВЛЕНИЕ ДИАЛОГИЧНОСТИ В РОМАНЕ-ЭПОПЕЕ Л.Н. ТОЛСТОГО «ВОЙНА И МИР».....	222
35. Мартиновска Виолета – МАКЕДОНСКО-РУСКИ КУЛТУРНИ ПАРАЛЕЛИ...	229
36. Milanović Nina S. – SYNTAX-STYLISTIC FEATURES OF COMPARATIVE STRUCTURES IN THE NOVEL <i>WE, DELETED</i> BY S. VLADUŠIĆ.....	234
37. Младеноски Ранко – ОКСИМОРОНОТ ВО „НЕЖНОТО СРЦЕ НА ВАРВАРОТ“ ОД ВЕНКО АНДОНОВСКИ.....	240

38. Негриевска Надица - ЗНАЧЕЊЕТО НА ИТАЛИЈАНСКИТЕ ПРОСТИ ПРЕДЛОЗИ FRA и TRA И НИВНИТЕ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	248
39. Недосейкин Михаил – КУЛЬТУРНАЯ ПАМЯТЬ И МОТИВ «ОБРЕТЕНИЯ СЕБЯ» В РОМАНЕ М. ОНДАТЖЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ».....	256
40. Недялкова Наталия Дмитриевна – СОВРЕМЕННАЯ МАКЕДОНСКАЯ ПОЭЗИЯ – ОТ СИМВОЛИЗМА ДО МАГИЧЕСКОГО СВЕРХРЕАЛИЗМА.....	262
41. Ниами Емил, Голаков Костадин - СУПСТАНТИВИРАНИТЕ ПРИДАВКИ И ПРИЛОШКИ ОПРЕДЕЛБИ ВО РУСКИОТ И ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК...	269
42. Никифоров Игорь – ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОНСТРУКТИВНОГО РАЗРЕШЕНИЯ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ КОНФЛИКТОВ В ВОИНСКИХ КОЛЛЕКТИВАХ	274
43. Пляскова Елена – НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА НЕМЕЦКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....	279
44. Позднякова О.В. – СОВРЕМЕННЫЙ РЕБЕНОК И ДЕТСКАЯ КНИГА. НОВЫЕ ВЕКТОРЫ РАЗВИТИЯ.....	286
45. Попов Сергей – ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛЕКСИКИ РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ГРУПП В ТОПОНИМИИ ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ.....	292
46. Пороткова Наталья, Соловьева Ирина – ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ – ПСИХОЛОГОВ.....	297
47. Прасолов Михаил – ОНТОЛОГИЧЕСКИЙ СТАТУС ЯЗЫКА И НЕУСТРАНИМОСТЬ АВТОРА: ЗАМЕЧАНИЯ К ФИЛОСОФИИ ИМЕНИ С.Н. БУЛГАКОВА	301
48. Ристова Цветанка – АНАЛИЗА НА ПРЕДНОСТИТЕ И МОЖНОСТИТЕ ОД УЧЕЊЕТО НА ДАЛЕЧИНА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО НА ТУРИЗМОТ И ХОТЕЛИЕРСТВОТО.....	308
49. Романова Светлана – ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ТВОРЧЕСТВА РУССКОЯЗЫЧНОГО АВТОРА БЕЛАРУСИ ЭДУАРДА СКОБЕЛЕВА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА «БЕГЛЕЦ»)	315
50. Сверчков Дмитрий – СОСТАВЛЯЮЩИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ТРАЕКТОРИИ КУРСАНТА И ИХ КОМПОНЕНТЫ.....	322
51. Shehu Florina, Koteva Mojsovska Tatjana – TEACHERS' INTERCULTURAL COMMUNICATION COMPETENCIES IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION....	328
52. Сидоров Владимир, Харьков Иван – ЦЕННОСТИ В КОНТЕКСТЕ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ПРЕДПОЧТЕНИЙ ИНДИВИДОВ КАК НРАВСТВЕННЫЕ И ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ИМПЕРАТИВЫ, ВЫРАБОТАННЫЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ КУЛЬТУРОЙ.....	336
53. Сидорова Е.В., Швецова О.А. – ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ (К ВОПРОСУ О ПРОБЛЕМАХ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ	341
54. Симонова Светлана, Белоусов Арсений – К ВОПРОСУ ОБ ЭВТАНАЗИЙНОЙ ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЫ И ТЕНДЕНЦИЯХ ЕЕ ПРЕОДОЛЕНИЯ.....	346
55. Соколова Марија – ЈАДРОТО НА ЈАЗИЧНОТО СОЗНАНИЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	355

56. Тасевска Марица, Хаџи-Николова Адријана – УСВОЈУВАЊЕ НА ВЕШТИНАТА ЗБОРУВАЊЕ ВО НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК.....	360
57. Тодорова Марија – НЕВЕРБАЛНА КОМУНИКАЦИЈА ВО НАСТАВАТА.....	373
58. Токарева Наталџа Владимировна – КАТЕГОРИЈА МЕЧТЫ В ПОЕЗИИ Д.В. ВЕНЕВИТИНОВА.....	377
59. Тужикова В.И. – ОСОБЕННОСТИ ЭТНОСТЕРЕОТИПОВ РУССКОЙ МОЛОДЕЖИ.....	382
60. Филюшкина Светлана, Борискина Жанна – АВТОР В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ КНИГИ Г. ГРИНА «GETTING TO KNOW THE GENERAL. THE STORY OF AN INVOLVEMENT», 1984.).....	390
61. Хаџи-Николова Адријана, Тасевска Марица – СТРАТЕГИИ ЗА УЧЕЊЕ СПОРЕД ОКСФОРД.....	394
62. Христова С.Н. – ФОРМЫ ОБРАЩЕНИЯ Ты / Вы И You В ЭТИКЕТНОЙ РЕЧИ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ АРИСТОКРАТОВ XIX ВЕКА В АСПЕКТЕ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)	403
63. Цацков Оливер – ДУШАН БУДИМИРОВИЌ И СЕРГЕЈ МИХАЈЛОВ ОСНОВОПОЛОЖНИЦИ НА ТЕАТАРСКИОТ И МУЗИЧКИОТ ЖИВОТ ВО ШТИП ПОМЕЃУ ДВЕТЕ СВЕТСКИ ВОЛНИ.....	413
64. Чарыкова Ольга – ИМПЛИЦИТНЫЕ КАТЕГОРИИ В СИСТЕМЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	420
65. Шутаров Васко – МЕДИУМСКАТА ПИСМЕНОСТ И НОВИТЕ ОБРАЗОВНО-КУЛТУРНИ ПРЕДИЗВИЦИ.....	425

ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ЛЮБВИ К РОДИНЕ В ТВОРЧЕСТВЕ Н. М. РУБЦОВА

Т.Н. Данькова

Заведующий кафедрой русского и иностранных языков Воронежского государственного аграрного университета имени императора Петра I, E-mail: t_dankova@mail.ru

Аннотация

В статье рассматривается один из ведущих смысловых планов творчества Н. М. Рубцова – «любовь к Родине», включающий в себя семантические составляющие «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе» и «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти», каждая из которых содержит сему «единение с окружающим миром, основанное на вере в Бога». Названные семантические составляющие раскрываются в лирических текстах поэта при помощи лексических единиц русского языка, выражающих отношение автора к родной природе и русской истории, а также посредством различных стилистических приемов: аллитерации, метафор, эпитетов, олицетворения, лексических повторов и др.

Ключевые слова: творчество Н. М. Рубцова, смысловой план, семантическая составляющая, стилистические приемы.

Тема Родины является одной из ведущих тем поэтического творчества Н. М. Рубцова. Об этом свидетельствует, прежде всего, частотность употребления в целом ряде его стихотворений лексем *Русь*, *Родина*, *Россия*, *Отчизна*, а также эпитетов *родной*, *русский* и др., которые часто присутствуют в названиях его произведений (ср.: «На Родине», «Я буду скакать по холмам задремавшей отчизны...», «Родная деревня», «Русский огонек», «Привет, Россия...» и др.) [см.: 5].

Образ Родины в лирике Н. М. Рубцова представляет собой многогранное, ёмкое понятие, раскрывающееся через личное отношение поэта к России, в котором доминирующим чувством является любовь [ср.: 7, с. 76-77]. Именно поэтому в анализируемых поэтических текстах весьма частотным является глагол *любить* и его производные. Ср.: «Все люблю без памяти / В деревенском стане я» [5, с. 14], «Ах, кто не любит первый снег / В замерзших руслах тихих рек» [5, с. 15], «Я люблю, когда шумят березы, / Когда листья падают с берез», «Русь моя, люблю твои березы!» [5, с. 31], «Люблю твою, Россия, старину / Твои леса, погосты и молитвы» [5, с. 9] и т.д.

Таким образом, смысловой план «любовь к Родине» является одним из ведущих содержательных компонентов поэзии Н. М. Рубцова. К числу наиболее ярких семантических составляющих названного смыслового плана относятся «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе» и «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти» [ср.: 8].

Как показал анализ, семантический компонент «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе» раскрывается в лирических текстах поэта при помощи целого ряда лексических и стилистических средств русского языка [ср.: 6, 9]. Одним из наиболее распространенных стилистических приемов в стихотворениях Н. М. Рубцова является аллитерация, которой автор умело

пользуется для выражения самых разных чувств. Так, например, в стихотворении «Березы» повторение звука [л] способствует передаче нежного, безграничного чувства любви поэта к русской природе. Ср.:

Я люблю, когда шумят березы,
Когда листья падают с берез.
Слушаю – и набегают слезы
На глаза, отвыкшие от слез.
[5, с. 31]

Ярким примером звуко сочетания в творчестве Н. М. Рубцова является стихотворение «Левитан», в котором присутствует повторение звуков [р], [л], [з], [к] и др. Многогранность повторяющихся звуков в данном лирическом тексте подчеркивает весьма ёмкий смысл стихотворения, в котором любовь к родной природе осмысливается как глубокое духовное чувство, пронизанное верой в Бога. Ср.:

В глаза бревенчатым лачугам
Глядит алеющая мгла,
Над колокольчиковым лугом
Собор звонит в колокола!

И колокольцем каждым в душу
До новых радостей и сил
Твои луга звонят не глуше
Колоколов твоей Руси...
[5, с. 112]

Во второй строфе стихотворения «Левитан» присутствует повторение звуков [о] и [к], благодаря которому можно услышать зашифрованное церковнославянское слово *око*, словно говорящее о Всевидящем оке Божиим. Ср.:

Звон заокольный и окольный,
У окон, около колонн, —
Я слышу звон и колокольный,
И колокольчиковый звон.
[5, с. 112]

Многократный повтор сонорного согласного [л] в данной строфе создает ощущение звучания церковного колокола, сливающегося со звуками русской природы, с ее «колокольчиковым звоном». Рассматриваемая семантическая составляющая «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе» в анализируемом контексте содержит сему «единение с окружающим миром, основанное на вере в Бога», которая пронизывает все творчество Н. М. Рубцова.

Любовь к русской природе в исследуемой лирике раскрывается также при помощи индивидуально-авторских эпитетов, среди которых наиболее распространенными являются эпитеты-цветообозначения [ср.: 4]. Данные лексемы нередко способствуют передаче меняющегося от стихотворения к стихотворению состояния души лирического героя, наполненной восторженными чувствами (ср.: «В глаза бревенчатым лачугам/ Глядит алеющая мгла» [5, с. 112] и др.), испытывающей сожаление об утраченном (ср.: «Прошла пора, когда в зеленый луг/ Я отворял узорное оконце» [5, с. 271]), «Как никогда, бродя цветущей степью,/ Меж белых листьев и на белых стеблях/ Мне не найти зеленые цветы» [5,

с. 285] и др.), наполненной печалью (ср.: «Дождик, знобящий и серый,/ Все моросит, моросит...» [5, с. 362] и др.) и т.д.

Весьма частотным в исследуемом творчестве является эпитет *синий*, символизирующий цвет неба. Для душевного состояния лирического героя поэзии Н. М. Рубцова характерно стремление ввысь, к небесам. Ср.: «Останьтесь, останьтесь, небесные синие своды!/ Останься, как сказка, веселье воскресных ночей!», «О сельские виды! О дивное счастье родиться / В лугах, словно ангел, под куполом синих небес!» [5, с. 161] и др. Образ неба, присутствующий во многих стихотворениях, является не просто воплощением «видимого над землей воздушного пространства» [БТС, с. 612], но в большинстве случаев – «пространства, где обитают Бог, ангелы, святые и где находится рай» [БТС, с. 613].

В стихотворении «На озере» небеса дают лирическому герою ощущение «светлого покоя». В данном тексте присутствуют два антонимичных цветовых эпитета *белый* и *черный*, способствующих созданию образов белого и черного лебедей, противопоставление которых, очевидно, символизирует душевные противоречия лирического героя, стремящегося сохранить чистоту помыслов и чувств. Ср.:

Светлый покой
Опустился с небес
И посетил мою душу!
Светлый покой,
Простираясь окрест,
Воды объемлет и сушу...
О, этот светлый
Покой-чародей!
Очарованием смелым
Сделай меж **белых**
Своих лебедей
Черного лебеда – **белым!**
[5, с. 261]

Следует отметить, что белый цвет в специальной литературе понимается как «символ неомраченной невинности доисторического рая или конечной цели очистившегося человечества, стремящегося вернуться к указанному состоянию...Новообращенные христиане надевали белые одежды, и в таком же виде изображались души праведников после Страшного суда» [1, с. 26]. Анализ стихотворения «На озере» показывает, что на лирического героя сходит всеобъемлющая небесная благодать, благодаря которой он ощущает тесную духовную связь с миром.

Таким образом, сема «единение с окружающим миром, основанное на вере в Бога», присутствующая во многих стихотворениях Н. М. Рубцова, с одной стороны, способствует более полному освещению смыслового плана «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе», с другой стороны, является одной из ведущих семантических составляющих исследуемого творчества, позволяющих всесторонне осмыслить целостный образ Родины, представленный в лирике поэта.

Смыслы духовного единения с окружающим миром, безграничная любовь поэта к России, русской природе, одухотворенной, предстающей перед читателем как живой организм, с которым сливается душа лирического героя, нередко

раскрываются в творчестве Н. М. Рубцова посредством стилистического приема олицетворения. Ср.:

Пусть ромашки встречные
от копыт сторонятся,
Вздрогнувшие ивы
брызгают росой...
[5, с. 14]

И шепот ив у омутной воды,
Люблю навек, до вечного покоя...
[5, с. 9]

Как показали проведенные исследования, в целом ряде поэтических текстов Н. М. Рубцова находит языковое воплощение еще одна семантическая составляющая образа Родины – «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти» [ср.: 3]. Названная сема ярко представлена в стихотворении «Видения на холме», в котором трепетное отношение автора к России и к ее истории усиливается благодаря лексическому повтору:

Россия, Русь – куда я ни взгляну...
За все твои страдания и битвы
Люблю твою, Россия, старину,
Твои леса, погосты и молитвы...
Люблю твои избышки и цветы,
И небеса, горящие от зноя...
[5, с. 9]

Анализ поэтического творчества Н. М. Рубцова показал, что память о прошлом представляет большую значимость для поэта. Сказанное подтверждается частотностью использования во многих его стихотворениях лексем *память*, *помнить* и их производных. Ср.: «Все очнется в памяти невольно, / Отзовется в сердце и в крови» [5, с. 31], «Память возвращается, как птица, / В то гнездо, в котором родилась» [5, с. 163], «Душа свои не помнит годы, / Так по-младенчески чиста [5, с. 180], «Все движется к темному устью./ Когда я очнусь на краю,/ Наверное, с резкою грустью/ Я родину вспомню свою» [5, с. 368] и т.д. У Н. М. Рубцова память о личном часто бывает неотделима от памяти об историческом прошлом Родины. Прошлое России он воспринимает как часть своей собственной жизни. Он с одинаковой душевной болью вспоминает о своих прожитых годах и об ушедших веках России. Семантический компонент «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти» является весьма ёмким по содержанию. К числу наиболее значимых смысловых составляющих данного компонента относится сема «тоска об ушедшем, утраченном», раскрывающаяся посредством различных лексических средств русского языка, среди которых весьма распространённой является лексема *плакать* и ее производные. Ср.:

Я вспоминаю былые годы,
И я плачу...
[5, с. 166]

Что ж я стою у размытой дороги и плачу?

Плачу о том, что прошли мои лучшие годы...

[5, с. 331]

При этом глубокие духовные личные переживания о прошлом, которого не вернуть, у Н. М. Рубцова тесно сплетаются с чувством неизмеримой тоски о прошлом всей России. Понятие времени в творчестве поэта становится относительным. Время словно расширяет свои границы, поскольку личное и общечеловеческое становятся в стихотворениях нераздельно связанными.

Ярким примером глубокой духовной связи Н. М. Рубцова с историческим прошлым России является стихотворение «Я буду скакать по холмам задремавшей отчизны...», в котором образно, при помощи разнообразных стилистических приемов русского языка раскрывается рассматриваемая семантическая составляющая «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти». Так, например, в анализируемом стихотворении часто используется прием лексического повтора, который подчеркивает большую значимость для лирического героя исторического прошлого России. Ср.:

Я буду скакать по холмам задремавшей отчизны,
Неведомый сын удивительных вольных племен!
Как прежде скакали на голос удачи капризный,
Я буду скакать по следам миновавших времен...

[5, с. 161]

Лексический повтор в сочетании с антонимией в ряде случаев способствует передаче чувств лирического героя, связанных с сожалением об ушедших в прошлое временах:

И храм старины, удивительный, белоколонный,
Пропал, как виденье, меж этих померкших полей, —
Не жаль мне, не жаль мне растоптанной царской
короны,
Но жаль мне, но жаль мне разрушенных белых
церквей!..

[5, с. 161]

Следует отметить, что в приведенной выше строфе присутствует также индивидуально-авторская метафора «храм старины», являющаяся воплощением России.

Наиболее полному раскрытию семантической составляющей «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти» в рассматриваемом стихотворении способствует важнейшая сема «единение с окружающим миром, основанное на вере в Бога». Ср.:

Боюсь, что над нами не будет тайнственной силы,
Что, выплыв на лодке, повсюду достану шестом,
Что, все понимая, без грусти пойду до могилы...
Отчизна и воля – останься, мое божество!

[5, с. 161]

В данной строфе, а также во многих других стихотворениях поэта присутствует тоска о Боге, которого автор ищет повсюду: и в окружающей его родной природе, и в историческом прошлом России. Воспитанный в русской

ментальности, насквозь пронизанной православной культурой, Н. М. Рубцов интуитивно находит Бога в окружающем его современном мире и в прошлом России вопреки советской идеологии 60-х годов XX столетия, во времена которой он писал свои произведения.

Сожаление об утраченном, о прошедших годах сменяется в стихотворении «Я буду скакать по холмам задремавшей отчизны...» надеждой на вечную жизнь. Названные смыслы подтверждаются яркими антонимичными метафорами, символизирующими, с одной стороны, ночь, темноту, безысходность (ср.: «Пустынно мерцает померкшая звездная люстра, / И лодка моя на речной догнивает мели») [5, с. 161], с другой стороны, день, свет, надежду (ср.: «Пусть солнце на пашнях венчает обильные всходы / Старинной короной своих восходящих лучей!...») [5, с. 161]. В стихотворении «Видения на холме» семантическая составляющая «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти» также содержит сему «надежда на вечную жизнь», которая раскрывается при помощи индивидуально-авторских эпитетов *бессмертный*, *безбрежный*. При этом ощущение Бога у Н. М. Рубцова зачастую неотделимо от ощущения святой Руси, России. Ср.:

И надо мной – бессмертных звезд Руси,
Спокойных звезд безбрежное мерцанье...
[5, с. 161]

В целом, смысловой план «любовь к Родине» в поэтическом творчестве Н. М. Рубцова является весьма ёмким по содержанию. Наиболее яркие семантические составляющие исследуемого смыслового плана – «чувство глубокой духовной привязанности к родной природе» и «чувство любви к русской старине, основанное на исторической памяти». Как показал анализ целого ряда стихотворений, чувство любви к Родине у поэта настолько глубоко, что его лирический герой испытывает сильную духовную связь с окружающим его миром русской природы, а историческое прошлое России становится неотделимым от его личной жизни. Образы пространства и времени в исследуемом творчестве словно расширяют свои границы. Общей для исследуемых смысловых составляющих является сема «единение с окружающим миром, основанное на вере в Бога», которая проходит через все творчество Н. М. Рубцова. Испытывая чувство единения с окружающим миром, лирический герой анализируемых произведений словно ищет Бога и в русской природе, и в историческом прошлом своей Родины, принизанном православием. Во времена антицерковной советской идеологии на подсознательном уровне поэт находит Бога благодаря своей бесконечной любви к России и благодаря отразившемуся в его лирике творческому наследию лучших образцов русской классической поэзии, основанной на православии: С.А. Есенина, А.В. Кольцова, И.С. Никитина, Н.А. Некрасова и др.

Список литературы

1. Бидерманн Ганс. Энциклопедия символов / Под общ. ред. И. С. Свенцицкой. – М.: Республика, 1996. – 335 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. – СПб. : Норинт, 2001. – 1535 с.
3. Иутинская И. И. Культурный код русского народа в

- стихотворениях Н. М. Рубцова о Родине / И. И. Иутинская // Филологические чтения ЯрГУ им. П. Г. Демидова : материалы конференции. – 2017. – С. 147 – 150.
4. Перельгин П. В. Цветобразная поэтика в творчестве С. А. Есенина и Н. М. Рубцова. Опыт сопоставительного анализа : автореф. дисс. ... канд. филол. наук / П. В. Перельгин. – Тамбов, 2008. – 24 с.
5. Рубцов Н. М. Последняя осень : стихотворения, письма, воспоминания современников. – М.: Эксмо, 2005. – 608 с.
6. Суслов Н. А. Образность языка поэзии Н. М. Рубцова : дисс. ... канд. филол. наук. / Н. А. Суслов. – Сочи, 2005. – 23 с.
7. Тимашова Л. В. Эстетико-нравственное своеобразие и актуальность поэзии Николая Рубцова : дисс. ... канд. филол. наук / Л. В. Тимашова. – М., 2004. – 211 с.
8. Тюрин В. Б. Лексико-семантическое поле «Родина» в лирике Н. М. Рубцова : Общий взгляд / В. Б. Тюрин // Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева. – 2013. - № 3 (13). – С. 72 – 78.
9. Щербаков С. А. Природные ландшафты в поэзии Николая Рубцова / С. А. Щербаков // Вестник Московского государственного областного университета. Серия : Русская филология. – 2018. – № 1. – С. 94 – 102.